

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-ЭТНОНИМЫ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТЕРЕОТИПОВ

Развитие нации невозможно без контактов с представителями других народностей. В современном мире, благодаря процессам глобализации и интеграции, межкультурная и межъязыковая коммуникация как никогда тесна, однако до сих пор существуют исторически сложившиеся стереотипы, основанные на ложных ассоциациях, которые не всегда верно отражают характер народа. В современной лингвистике изучению отображения национальных стереотипов в языках уделяется значительное внимание.

Наличие стереотипов в языке зависит от географического фактора. Чем меньше расстояние, тем больше фразеологизмов о соседней нации рождается в языке. Однако это не обязательно сигнализирует о хороших отношениях между народами. Так, например, в английском языке существует немало фразеологизмов с этнонимами, критически характеризующими шотландцев, ирландцев и валлийцев – ближайших соседей англичан: *to Scotch a deal* ‘тормозить соглашение’, *to Welsh on a bet* ‘не заплатить, если проиграл в пари’, *Irish evidence* ‘лжесвидетельство’.

Сложные и противоречивые взаимоотношения между англичанами и французами также нашли отражение в английском языке. В ряде фразеологизмов закрепилось представление о том, что французы ненадежны и невоспитаны, например: *to assist in the French sense* ‘присутствовать, но не помогать’, *French leave* ‘уход без прощания, дезертирство’.

Этноним *Dutch* является наиболее распространенным компонентом фразеологизмов с негативным значением. Это обусловлено географической близостью, культурными контактами, политическим и экономическим соперничеством между Великобританией и Голландией. *Dutch comfort* ‘слабое утешение’, *Dutch treat* ‘угощение, когда каждый платит за себя’.

Большая географическая удаленность и в то же время тесные контакты со времен колониального периода обусловили появление стереотипов о народах Азии и Америки. Как следствие, этнонимы *Chinese* и *Indian* очень часто употребляются во фразеологизмах.

Данные нации воспринимались как грубые, нецивилизованные варвары и наделялись такими свойствами, как агрессивность, вспыльчивость: *to get one's Indian up* ‘рассердиться’. Несоблюдение чужаками законов воспринимается как доказательство их хитрости, жадности, стремления обмануть, получить выгоду, например: *Indian gift* ‘подарок, в обмен за который нужно дать равноценный’.

Фразеологизмы-этнонимы являются важным источником информации о прошлом и настоящем, культурной картине мира в сознании нации.